labelmate

THE WORLD'S LEADING MANUFACTURER OF LABEL DISPENSERS, REWINDERS, UNWINDERS, SLITTERS & COUNTING SOLUTIONS

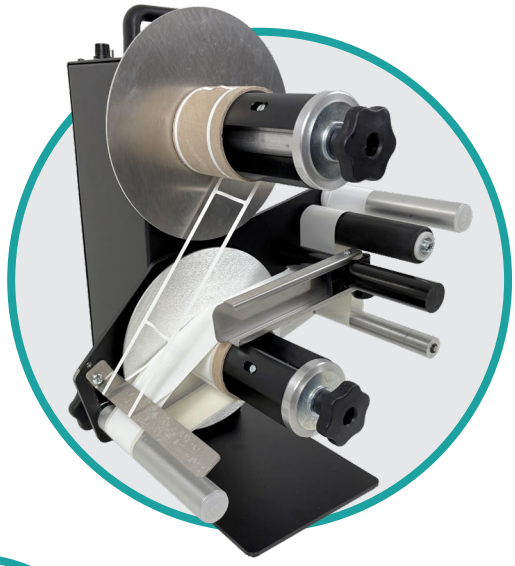
TWIN-MATRIX

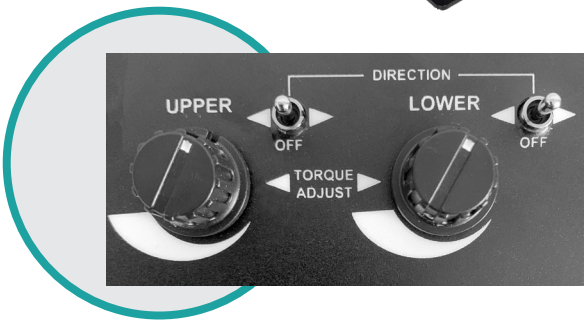
labelmate.com

TWIN-MATRIX

The new TWIN-MATRIX is the smartest way to seperate waste matrix from labels. Either as an off-line station combined with an unwinder or directly in-line with your (colour)label printer. The long tension arm creates a loop of labels to support the backfeeding process from your colour printer. With models in different sizes and orientation, there is a suitable TWIN-MATRIX for any printer model.

- Compact Footprint to fit on any desk
- Supports back-feed process for colour inkjet & tension sensitive printers
- Right to Left (R/L) edition for Epson Colorworks Series, TSC, Swift, DTM, etc
- Left to Right (L/R) edition for Memjet-based solutions like Affinia & VIP
- Speed up to 125cm/sec to work with the fastest printers available





FEATURES

- Tension-Arm in combination with Inductive Sensor Seamlessly detecting & following printer activity
- Includes 2 quick-locking "Quick-Chucks" permitting the fastest loading and unloading of cores and label rolls
- Rubber platen roller to keep media well tensioned
- CHUCK come standard for using cores in 76mm. On request available in other dimensions
- Comes standard with Paper Guide for straight finished label rolls
- Dual-Motor design with seperate Tension Control for the labels and the waste matrix

SPECIFICATIONS:

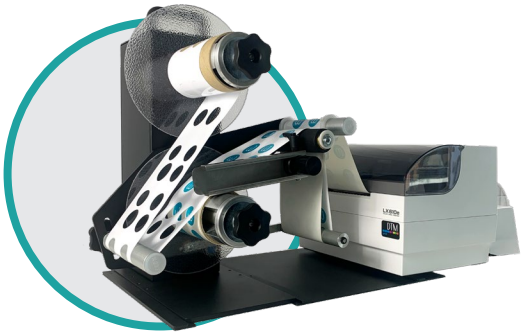
- Weight of the machine: 21 KG up to 24 KG depending on model.
- Max. Label Roll Weight: 2 x 5 KG.
- Max. Label Roll Diam: 220mm.
- Dimensions W x D x H: 40 x 40 x 50 cm
- Power Supply: INPUT 100-240V- 50-60Hz, Output 15V DC-4,6A

GENERAL

- Power Supply: 100-240V- 50Hz, Output 15VDC-4,33A
- Limited Warranty of 2 Years, 1 Year on the Power Supply

TWIN-MATRIX MODELS

P/N	MODEL	DESCRIPTION	MAX LABEL WIDTH
LMR057	TWIN-MATRIX-6-R/L	Right to Left paper path, for colour printers (EPSON, TSC, Primera,OKI,...)	170 mm
LMR058	TWIN-MATRIX-6-L/R	Left to Right paper path, for colour printers based on Memjet engines (VIP, Affinia,...)	170 mm
LMR059	TWIN-MATRIX-8-R/L	Right to Left paper path, for colour printers (EPSON, TSC, Primera,OKI,...)	220 mm
LMR060	TWIN-MATRIX-8-L/R	Left to Right paper path, for colour printers based on Memjet engines (VIP, Affinia,...)	220 mm
LMR061	TWIN-MATRIX -6-DELUXE-STATION	Complete off-line station, including TWIN-MATRIX-6-INCH, Unwinder UCAT-1-CHUCK, Alignment-Plate	170 mm
LMR062	TWIN-MATRIX -8-DELUXE-STATION	Complete off-line station, including TWIN-MATRIX-8-INCH, Unwinder UCAT-1-CHUCK, Alignment-Plate	220 mm



TWIN-MATRIX-OPTIONS

P/N	DESCRIPTION
LMX579	UNIVERSAL- ALIGNMENT PLATE for any desktop Thermal Transfer and Inkjet color printer
LMX580	ALIGNMENT PLATE FOR EPSON C7500
LMX602	ALIGNMENT PLATE FOR EPSON C6000 & C65000
LMX566	ALIGNMENT PLATE for ASTRO-QL-300 and OKI PRO1040
LMX577	ALIGNMENT PLATE for ASTRO QL-120

GERMAN	5
FRENCH	5
DUTCH	6
SPANISH	6
ITALIAN	7
ARABIC	7
BULGARIAN	8
CROATIAN	8
CZECH	9
DANISH	9
ESTONIAN	10
FINNISH	10
GREEK	11
HEBREW	11
HUNGARIAN	12
LATVIAN	12
LITHUANIAN	13
NORWEGIAN	13
POLISH	14
PORTUGUESE	14
ROMANIAN	15
RUSSIAN	15
SERBIAN	16
SLOVAK	17
SLOVENIAN	17
SWEDISH	18
TURKISH	18

GERMAN
Übersetzung der Originalanleitung

TWIN-MATRIX
Die neue TWIN-MATRIX ist die cleverste Lösung, um Matrizenreste von Etiketten zu trennen. Entweder als Offline-Station in Kombination mit einem Abwickler oder direkt in die Linie Ihres (Farb-)Etikettendruckers integriert. Der lange Spannarm bildet eine Etikettenschleife und unterstützt so den Rücktransport von Ihrem Farbdrucker. Mit Modellen in verschiedenen Größen und Ausrichtungen gibt es für jedes Druckermodell die passende TWIN-MATRIX.

• Kompakte Stellfläche für jeden Schreibtisch
• Unterstützt den Rücklauf für Farbtintenstrahldrucker und spannungsempfindliche Drucker
• Rechts-nach-links-Version (R/L) für Epson Colorworks-Serie, TSC, Swift, DTM usw.
• Links-nach-rechts-Version (L/R) für Memjet-basierte Lösungen wie Affinia & VIP
• Geschwindigkeit von bis zu 125 cm/s für den Einsatz mit den schnellsten verfügbaren Druckern

FUNKTIONEN
• Spannarm in Kombination mit induktivem Sensor zur nahtlosen Erkennung und Verfolgung der Druckeraktivität
• Enthält 2 Schnellspannfutter (Quick-Chucks)
für schnellstes Be- und Entladen von Kernen und Etikettenrollen
• Gummi-Druckwalze für optimale Medienspannung
• Spannfutter standardmäßig für 76-mm-Kerne. Auf Anfrage auch in anderen Abmessungen erhältlich.
• Standardmäßig mit Papierführung für gerade Etikettenrollen.
• Doppelmotor-Design mit separater Spannungskontrolle für Etiketten und Abfallmatrix.

TECHNISCHE DATEN:
• Gewicht der Maschine: 21 kg bis 24 kg (je nach Modell).
• Max. Etikettenrollengewicht: 2 x 5 kg.
• Max. Etikettenrollendurchmesser: 220 mm.
• Abmessungen B x T x H: 40 x 40 x 50 cm
• Stromversorgung: Eingang 100–240 V, 50–60 Hz, Ausgang 15 V DC, 4,6 A
Allgemein
• Stromversorgung: 100–240 V, 50 Hz, Ausgang 15 V DC, 4,33 A
• Eingeschränkte Garantie: 2 Jahre, 1 Jahr auf das Netzteil.

FRENCH
Traduction du manuel d'origine

TWIN-MATRIX
Le nouveau TWIN-MATRIX est la solution la plus intelligente pour séparer les déchets de matrice des étiquettes. Il peut être utilisé comme station hors ligne, associée à un dérouleur, ou directement en ligne avec votre imprimante d'étiquettes (couleur). Le long bras de tension crée une boucle d'étiquettes pour faciliter le retour d'étiquettes depuis votre imprimante couleur. Avec des modèles de différentes tailles et orientations, il existe un TWIN-MATRIX adapté à chaque modèle d'imprimante.

• Encombrement compact pour une installation sur n'importe quel bureau
• Compatible avec le système d'alimentation arrière pour les imprimantes jet d'encre couleur et sensibles à la tension
• Édition droite-gauche (D/G) pour les imprimantes Epson Colorworks Series, TSC, Swift, DTM, etc.
• Édition gauche-droite (G/D) pour les solutions Memjet comme Affinia et VIP
• Vitesse jusqu'à 125 cm/s pour une utilisation avec les imprimantes les plus rapides du marché

CARACTÉRISTIQUES
• Bras de tension associé à un capteur inductif pour une détection et un suivi fluides de l'activité de l'imprimante
• Comprend 2 mandrins rapides à verrouillage rapide pour un chargement et un déchargement rapides des mandrins et des rouleaux d'étiquettes
• Rouleau d'impression en caoutchouc pour une tension optimale du support
• MANDRIN fourni en standard pour l'utilisation de mandrins de 76 mm. Disponible dans d'autres dimensions sur demande.
• Livrée en standard avec guide-papier pour rouleaux d'étiquettes droits.
• Conception à double moteur avec contrôle de tension séparé pour les étiquettes et la matrice de déchets.
CARACTÉRISTIQUES :
• Poids de la machine : de 21 kg à 24 kg selon le modèle.
• Poids maximal du rouleau d'étiquettes : 2 x 5 kg.
• Diamètre maximal du rouleau d'étiquettes : 220 mm.
• Dimensions (L x P x H) : 40 x 40 x 50 cm.
• Alimentation : ENTRÉE 100-240 V - 50-60 Hz, Sortie 15 V CC - 4,6 A.
Général
• Alimentation : 100-240 V - 50 Hz, Sortie 15 V CC - 4,33 A.
• Garantie limitée de 2 ans, dont 1 an sur l'alimentation.

DUTCH
Vertaling van de originele handleiding

TWIN-MATRIX
De nieuwe TWIN-MATRIX is de slimste manier om matrixafval van etiketten te scheiden. Hetzij als offline station in combinatie met een afwikkelaar, hetzij direct in lijn met uw (kleuren)etikettenprinter. De lange spanarm vormt een lus met etiketten ter ondersteuning van het terugvoerproces van uw kleurenprinter. Met modellen in verschillende formaten en oriëntaties is er voor elk printermodel een geschikte TWIN-MATRIX.

• Compact formaat voor plaatsing op elk bureau
• Ondersteunt back-feed-proces voor kleureninkjetprinters en spanningsgevoelige printers
• Rechts-naar-links (R/L)-uitvoering voor Epson Colorworks-serie, TSC, Swift, DTM, enz.
• Links-naar-rechts (L/R)-uitvoering voor Memjet-gebaseerde oplossingen zoals
Affinia & VIP
• Snelheid tot 125 cm/s om te werken met de snelste printers op de markt

KENMERKEN
• Spanarm in combinatie met inductieve sensor detecteert en volgt printeractiviteit naadloos
• Inclusief 2 snelvergrendelende “Quick-Chucks” voor het snel laden en verwijderen van kernen en etikettenrollen
• Rubberen plaatrol om de media goed gespannen te houden
• Chuck standaard voor gebruik met kernen van 76 mm. Op aanvraag leverbaar in andere afmetingen
• Standaard geleverd met papiergeleider voor rechte, afgewerkte etikettenrollen
• Ontwerp met twee motoren met aparte spanningsregeling voor de etiketten en de afvalmatrix
SPECIFICATIES:
• Gewicht van de machine: 21 kg tot 24 kg, afhankelijk van het model.
• Max. gewicht etikettenrol: 2 x 5 kg.
• Max. diameter etikettenrol: 220 mm.
• Afmetingen B x D x H: 40 x 40 x 50 cm
• Voeding: INGANG 100-240 V - 50-60 Hz, uitgang 15 V DC - 4,6 A
Algemeen
• Voeding: 100-240 V - 50 Hz, uitgang 15 V DC - 4,33 A
• Beperkte garantie van 2 jaar, 1 jaar op de voeding.

SPANISH
Traducción del manual original

TWIN-MATRIX
La nueva TWIN-MATRIX es la forma más inteligente de separar la matriz de desperdicio de las etiquetas. Puede utilizarse como estación fuera de línea combinada con un desbobinador o directamente en línea con su impresora de etiquetas (a color). El largo brazo tensor crea un bucle de etiquetas para facilitar el proceso de realimentación desde su impresora a color. Con modelos de diferentes tamaños y orientaciones, existe una TWIN-MATRIX adecuada para cada modelo de impresora.

• Tamaño compacto para adaptarse a cualquier escritorio
• Compatible con el proceso de retroalimentación para impresoras de inyección de tinta a color y sensibles a la tensión
• Versión de derecha a izquierda (D/I) para Epson Colorworks Series, TSC, Swift, DTM, etc.
• Versión de izquierda a derecha (I/D) para soluciones basadas en Memjet como Affinia y VIP
• Velocidad de hasta 125 cm/seg para trabajar con las impresoras más rápidas del mercado

CARACTERÍSTICAS
• Brazo de tensión en combinación con sensor inductivo que detecta y sigue la actividad de la impresora sin problemas
• Incluye 2 portabrocas de bloqueo rápido que permiten la carga y descarga más rápida de mandriles y rollos de etiquetas
• Rodillo de goma para mantener el material bien tensado
• El portabrocas viene de serie para usar mandriles de 76 mm. Disponible en otras dimensiones bajo pedido.
• Incluye de serie una guía de papel para rollos de etiquetas con acabado recto.
• Diseño de doble motor con control de tensión independiente para las etiquetas y la matriz de residuos.
ESPECIFICACIONES:
• Peso de la máquina: de 21 kg a 24 kg, según el modelo.
• Peso máximo del rollo de etiquetas: 2 x 5 kg.
• Diámetro máximo del rollo de etiquetas: 220 mm.
• Dimensiones (An. x Pr. x Al.): 40 x 40 x 50 cm.
• Alimentación: Entrada 100-240 V - 50-60 Hz, Salida 15 V CC - 4,6 A.
General
• Alimentación: 100-240 V - 50 Hz, Salida 15 V CC - 4,33 A.
• Garantía limitada de 2 años, con 1 año para la fuente de alimentación.

ITALIAN

Traduzione del manuale originale

TWIN-MATRIX

Il nuovo TWIN-MATRIX è il modo più intelligente per separare la matrice di scarto dalle etichette. Può essere utilizzato come stazione off-line combinata con uno svolgitore o direttamente in linea con la stampante per etichette (a colori). Il lungo braccio di tensione crea un anello di etichette per supportare il processo di retroalimentazione della stampante a colori. Con modelli di diverse dimensioni e orientamenti, esiste un TWIN-MATRIX adatto a qualsiasi modello di stampante.

• Ingombro compatto per adattarsi a qualsiasi scrivania
• Supporta il processo di back-feed per stampanti a getto d'inchiostro a colori e stampanti sensibili alla tensione
• Versione da destra a sinistra (R/L) per Epson Colorworks Series, TSC, Swift, DTM, ecc.
• Versione da sinistra a destra (L/R) per soluzioni basate su Memjet come Affinia e VIP
• Velocità fino a 125 cm/sec per funzionare con le stampanti più veloci disponibili

CARATTERISTICHE

• Braccio di tensionamento in combinazione con sensore induttivo che rileva e segue perfettamente l'attività della stampante
• Include 2 "Quick-Chuck" a bloccaggio rapido che consentono il caricamento e lo scaricamento più rapidi di anime e rotoli di etichette
• Rullo di supporto in gomma per mantenere i supporti ben tensionati
• MANDRINO di serie per l'utilizzo di anime da 76 mm. Disponibile su richiesta in altre dimensioni
• Guidacarta standard per rotoli di etichette con finitura dritta
• Design a doppio motore con controllo di tensione separato per le etichette e la matrice di scarto

SPECIFICHE:

• Peso della macchina: da 21 kg a 24 kg a seconda del modello.
• Peso massimo del rotolo di etichette: 2 x 5 kg.
• Diametro massimo del rotolo di etichette: 220 mm.
• Dimensioni L x P x A: 40 x 40 x 50 cm
• Alimentazione: INGRESSO 100-240 V - 50-60 Hz, Uscita 15 V CC - 4,6 A

Generale

• Alimentazione: 100-240 V - 50 Hz, Uscita 15 V CC - 4,33 A
• Garanzia limitata di 2 anni, 1 anno sull'alimentatore.

ARABIC

ترجمة الدليل الأصلي

TWIN-MATRIX

يُعد جهاز TWIN-MATRIX الجديد أذكى طريقة لفصل مصفوفة النفايات عن الملصقات. إما كمحطة مستقلة بفكّ أو متصلة مباشرةً بطابعة الملصقات الملونة. (يُشكّل الطول السخي لحلقة من الملصقات دعمًا عمليًا التغذية العكسية من طابعة الملصقات. مع طُرز وأحجام واتجاهات مختلفة، يوجد جهاز TWIN-MATRIX مناسب لأي طراز طابعة.

• تصميم صغير الحجم يناسب أي مكتب.
• يدعم عملية التغذية العكسية لطابعات نفث الحبر الملونة والطابعات الحساسة للتوتر.
• إصدار من اليمين إلى اليسار (R/L) لطابعات Epson Colorworks Series، وTSC، و Swift، وDTM، وغيرها.
• إصدار من اليسار إلى اليمين (L/R) لحلول Memjet مثل Affinia وVIP.
• سرعة تصل إلى 125 سم/ثانية للعمل مع أسرع الطابعات المتوفرة.

المميزات:
• ذراع توتر مع مستشعر حثي للكشف ومتابعة نشاط الطابعة بسلاسة.
• يتضمن ظرفَيْ تثبيت سريعَيْ السماح بتحميل وتفريغ أونية القرون ولفائف الملصقات بأسرع ما يمكن.
• بكرة مطاطية للحفاظ على شد الوسائط جيدًا.
• رفيع 76 مم. متوفر بمقاس أي تثبيت قياسي استخدام أونية القرون بمقاس 76 مم. متوفر بأبعاد أخرى عند الطلب.
• يأتي الجهاز قياسي مع دليل قرطاسية الملصقات ذات النهاية المستقيمة.
• تصميم بمحرك مزدوج مع تحكم منفصل في شد الملصقات ومصفوفة النفايات.

المواصفات:
• وزن الجهاز: من ٢١ كجم إلى ٢٤ كجم حسب الطراز.
• أقصى وزن لفافة ملصقات: ٢ × ٥ كجم.
• أقصى قطر لفافة ملصقات: ٢٢٠ مم.
• الأبعاد: الارتفاع × العمق × العرض: ٤٠ × ٤٠ × ٥٠ سم.
• مصدر الطاقة: دخل ١٠٠-٢٤٠ فولت - ٥٠-٦٠ هرتز، خرج ١٥ فولت تيار مستمر - ٤.٦ أمبير.

• عام
• مصدر الطاقة: دخل ١٠٠-٢٤٠ فولت - ٥٠ هرتز، خرج ١٥ فولت تيار مستمر ٤.٣٣ أمبير.
• ضمان محدود لمدة سنتين وسنة واحدة على مصدر الطاقة

BULGARIAN
Превод на оригиналното ръководство

TWIN-MATRIX
Новият TWIN-MATRIX е най-умният начин за отделяне на отпадъчната матрица от етикетите. Или като офлайн станция, комбинирана с развиващо устройство, или директно в линия с вашия (цветен) етикетен принтер. Дългото рамо за опъване създава цикъл от етикети, за да подпомогне процеса на обратно подаване от вашия цветен принтер. С модели с различни размери и ориентация, има подходящ TWIN-MATRIX за всеки модел принтер.

• Компактен размер, подходящ за всяко бюро
• Поддържа процес на обратно подаване за цветни мастиленоструйни и чувствителни на опън принтери
• Версия отдясно наляво (R/L) за серията Epson Colorworks, TSC, Swift, DTM и др.
• Версия отляво надясно (L/R) за решения, базирани на Memjet, като Affinia и VIP
• Скорост до 125 см/сек за работа с най-бързите налични принтери

ХАРАКТЕРИСТИКИ
• Рамо за опъване в комбинация с индуктивен сензор, безпроблемно откриващо и следващо активността на принтера
• Включва 2 бързозаключващи се „бързи патронника", позволяващи най-бързото зареждане и разтоварване на ролки с етикети и етикети
• Гумена ролка за поддържане на добро опъване на материала
• Патронникът е стандартен за използване на ролки с размер 76 мм. При поискване се предлага и в други размери
• Стандартно се предлага с водач за хартия за прави ролки с етикети
• Дизайн с два мотора с отделен контрол на опъването за етикетите и матрицата за отпадъци
СПЕЦИФИКАЦИИ:
• Тегло на машината: от 21 кг до 24 кг в зависимост от модела.
• Макс. тегло на ролката с етикети: 2 x 5 кг.
• Макс. диаметър на ролката с етикети: 220 мм.
• Размери Ш x Д x В: 40 x 40 x 50 см
• Захранване: ВХОД 100-240V- 50-60Hz, Изход 15V DC-4,6A
Общи сведения
• Захранване: 100-240V- 50Hz, Изход 15VDC-4,33A
• Ограничена гаранция от 2 години, 1 година за захранването.

CROATIAN
Prijevod originalnog priručnika

TWIN-MATRIX
Novi TWIN-MATRIX je najpametniji način odvajanja otpadne matrice od etiketa. Bilo kao offline stanica u kombinaciji s odmotačem ili izravno u liniji s vašim pisačem (kolor) etiketa. Duga ruka za zatezanje stvara petlju etiketa kako bi podržala proces uvlačenja iz vašeg pisača u boji. S modelima različitih veličina i orijentacija, postoji odgovarajući TWIN-MATRIX za svaki model pisača.

• Kompaktan otisak za svaki stol
• Podržava proces unatrag za inkjet pisače u boji i pisače osjetljive na napetost
• Izdanje s desna na lijevo (R/L) za Epson Colorworks seriju, TSC, Swift, DTM itd.
• Izdanje s lijeva na desno (L/R) za Memjet rješenja poput Affinia i VIP
• Brzina do 125 cm/s za rad s najbržim dostupnim pisačima

ZNAČAJKE
• Zatezna ruka u kombinaciji s induktivnim senzorom Besprijekorno otkriva i prati aktivnost pisača
• Uključuje 2 brzo zaključavajuća "brza stezna stezaljka" koja omogućuju najbrže utovar i istovar jezgri i rola etiketa
• Gumeni valjak za dobro zatezanje medija
• STEZNA STEZALJKA dolazi standardno za korištenje jezgri od 76 mm. Na zahtjev dostupno u drugim dimenzijama
• Standardno dolazi s vodilicom za papir za ravne role etiketa
• Dizajn s dva motora s odvojenom kontrolom napetosti za etikete i matricu otpada
SPECIFIKACIJE:
• Težina stroja: 21 KG do 24 KG ovisno o modelu.
• Maks. težina role etiketa: 2 x 5 kg.
• Maks. promjer role etiketa: 220 mm.
• Dimenzije Š x D x V: 40 x 40 x 50 cm
• Napajanje: ULAZ 100-240 V - 50-60 Hz, Izlaz 15 V DC - 4,6 A
Općenito
• Napajanje: 100-240 V - 50 Hz, Izlaz 15 V DC - 4,33 A
• Ograničeno jamstvo od 2 godine, 1 godina na napajanje.

CZECH
Překlad originálního manuálu

TWIN-MATRIX
Nový TWIN-MATRIX je nejchytřejší způsob, jak oddělit odpadní matrice od etiket. Buď jako offline stanice v kombinaci s odvíječem, nebo přímo in-line s vaší (barevnou) tiskárnou etiket. Dlouhé napínací rameno vytváří smyčku etiket pro podporu procesu zpětného podávání z vaší barevné tiskárny. Díky modelům v různých velikostech a orientacích existuje vhodný TWIN-MATRIX pro jakýkoli model tiskárny.

• Kompaktní rozměry pro jakýkoli stůl
• Podporuje zpětné podávání pro barevné inkoustové tiskárny a tiskárny citlivé na napětí
• Verze zprava doleva (R/L) pro řadu Epson Colorworks, TSC, Swift, DTM atd.
• Verze zleva doprava (L/R) pro řešení založená na Memjet, jako jsou Affinia a VIP
• Rychlost až 125 cm/s pro práci s nejrychlejšími dostupnými tiskárnami

VLASTNOSTI
• Napínací rameno v kombinaci s indukčním senzorem Bezproblémová detekce a sledování činnosti tiskárny
• Obsahuje 2 rychloupínací „rychloupínače“ umožňující nejrychlejší vkládání a vykládání dutinek a rolí štítků
• Gumový válec pro udržení dobrého napnutí média
• UCHOPOVAČ je standardně dodáván pro použití dutinek o průměru 76 mm. Na vyžádání k dispozici i v jiných rozměrech
• Standardně se dodává s vodítkem papíru pro rovné role štítků
• Dvoumotorová konstrukce se samostatným ovládáním napětí pro štítky a odpadní matrici
SPECIFIKACE:
• Hmotnost stroje: 21 KG až 24 KG v závislosti na modelu.
• Max. hmotnost role štítků: 2 x 5 kg.
• Max. průměr role štítků: 220 mm.
• Rozměry Š x H x V: 40 x 40 x 50 cm
• Napájení: VSTUP 100–240 V – 50–60 Hz, Výstup 15 V DC – 4,6 A
Obecné informace
• Napájení: 100–240 V – 50 Hz, Výstup 15 V DC – 4,33 A
• Omezená záruka 2 roky, 1 rok na napájecí zdroj.

DANISH
Oversættelse af den originale manual

TWIN-MATRIX
Den nye TWIN-MATRIX er den smarteste måde at adskille affaldsmatrix fra etiketter på. Enten som en offline-station kombineret med en afrulningsenhed eller direkte i forbindelse med din (farve)etiketprinter. Den lange spændingsarm skaber en løkke af etiketter, der understøtter tilbageføringsprocessen fra din farveprinter. Med modeller i forskellige størrelser og retninger findes der en passende TWIN-MATRIX til enhver printermodel.

• Kompakt størrelse, der passer til ethvert skrivebord
• Understøtter tilbageføringsproces til farveinkjet- og spændingsfølsomme printere
• Højre-til-venstre (R/V) udgave til Epson Colorworks-serien, TSC, Swift, DTM osv.
• Venstre-til-højre (L/R) udgave til Memjet-baserede løsninger som Affinia & VIP
• Hastighed på op til 125 cm/sek. for at arbejde med de hurtigste printere på markedet

FUNKTIONER
• Spændingsarm i kombination med induktiv sensor. Registrerer og følger problemfrit printeraktivitet
• Inkluderer 2 hurtiglåsende “Quick-Chucks”, der muliggør den hurtigste ilægning og aflæsning af kerner og etiketruller
• Gummipladevalse for at holde mediet godt spændt
• CHUCK er standard til brug af kerner i 76 mm. Fås på forespørgsel i andre dimensioner
• Leveres som standard med papirføring til lige færdige etiketruller
• Dobbeltmotordesign med separat spændingskontrol til etiketter og spildmatrix
SPECIFIKATIONER:
• Maskinens vægt: 21 KG op til 24 KG afhængigt af model
• Maks. vægt på etiketrulle: 2 x 5 kg.
• Maks. diameter på etiketrulle: 220 mm.
• Mål B x D x H: 40 x 40 x 50 cm
• Strømforsyning: INDGANG 100-240V - 50-60Hz, Udgang 15V DC - 4,6A
Generelt
• Strømforsyning: 100-240V - 50Hz, Udgang 15VDC - 4,33A
• Begrænset garanti på 2 år, 1 år på strømforsyningen.

ESTONIAN
Algse kasutusjuhendi tõlge

TWIN-MATRIX
Uus TWIN-MATRIX on nutikaim viis jäätmemaatriksi etikettidest eraldamiseks. Seda saab kasutada kas lahtikerimismasinaga ühendatud offline-jaamana või otse teie (värvi)etiketiprinteriga ühendatuna. Pikk pingutushoob loob etikettide aasa, mis toetab värviprinterist tagasisöötmise protsessi. Erineva suuruse ja orientatsiooniga mudelite hulgast leiab sobiva TWIN-MATRIXi iga printerimudeli jaoks.

• Kompaktne jalajälg sobib igale lauale
• Toetab värviliste tindiprinterite ja pingetundlike printerite tagasisöötmist
• Paremalt vasakule (R/L) versioon Epson Colorworks seeria, TSC, Swifti, DTM jne jaoks
• Vasakult paremale (L/R) versioon Memjeti-põhiste lahenduste jaoks, näiteks Affinia ja VIP
• Kiirus kuni 125 cm/s, et töötada kiireimate saadaolevate printeritega

OMADUSED
• Pingutusvars koos induktiivanduriga tuvastab ja jälgib sujuvalt printeri tegevust
• Sisaldab kahte kiirlukustuvat kiirpadrunit, mis võimaldavad südamike ja etiketirullide kiireimat laadimist ja mahalaadimist
• Kummist rull hoiab materjali hästi pingul
• PADRUN on standardvarustuses 76 mm südamike kasutamiseks. Soovi korral saadaval ka teistes mõõtmetes
• Standardvarustuses on paberijuhik sirgete viimistletud etiketirullide jaoks
• Kahemootoriline disain eraldi pingekontrolliga etikettide ja jääkmaatriksi jaoks
SPETSIFIKATSIOONID:
• Masina kaal: 21 kg kuni 24 kg, olenevalt mudelist
• Maksimaalne etiketirulli kaal: 2 x 5 kg.
• Maksimaalne etiketirulli läbimõõt: 220 mm.
• Mõõtmed L x S x K: 40 x 40 x 50 cm
• Toide: SISEND 100–240 V – 50–60 Hz, väljund 15 V alalisvool – 4,6 A
Üldine
• Toide: 100–240 V – 50 Hz, väljund 15 V alalisvool – 4,33 A
• Piiratud garantii 2 aastat, toiteplokile 1 aasta.

FINNISH
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

TWIN-MATRIX
Uusi TWIN-MATRIX on älykkäin tapa erotella jätematriisi etiketeistä. Joko erillisasemana yhdistettynä purkaimeen tai suoraan (väri)tarratulostimeen. Pitkä kiristysvarsi luo tarrasilmukan, joka tukee väritulostimen takaisinsyöttöprosessia. Eri kokoisia ja suuntaisia malleja, joten jokaiselle tulostinmallille löytyy sopiva TWIN-MATRIX.

• Kompakti koko sopii mille tahansa työpöydälle
• Tukee takaisinsyöttöä värimustesuihkutulostimille ja jännitysherkille tulostimille
• Oikealta vasemmalle (R/L) -versio Epson Colorworks -sarjalle, TSC:lle, Swiftille, DTM:lle jne.
• Vasemmalta oikealle (L/R) -versio Memjet-pohjaisille ratkaisuille, kuten Affinia ja VIP
• Nopeus jopa 125 cm/s, joten se toimii nopeimpien saatavilla olevien tulostimien kanssa

OMINAISUUDET
• Kiristysvarsi yhdessä induktiivisen anturin kanssa tunnistaa ja seuraa saumattomasti tulostimen toimintaa
• Sisältää kaksi pikalukittavaa “pikakiinnikettä”, jotka mahdollistavat hylsyjen ja etikettirullien nopeimman lataamisen ja poistamisen
• Kumilevyrulla pitää materiaalin hyvin kireällä
• ISTUKKA vakiona 76 mm:n hylsyille. Pyynnöstä saatavilla muissa mitoissa
• Vakiona paperinohjain suorille, viimeistellyille etikettirullille
• Kaksoismoottorinen rakenne, jossa erillinen jännityksen säätö etiketeille ja jätematriisille
TEKNISET TIEDOT:
• Laitteen paino: 21–24 kg mallista riippuen
• Tarrarullan enimmäispaino: 2 x 5 kg.
• Tarrarullan enimmäishalkaisija: 220 mm.
• Mitat L x S x K: 40 x 40 x 50 cm
• Virtalähde: TULO 100–240 V – 50–60 Hz, Lähtö 15 V DC – 4,6 A
Yleistä
• Virtalähde: 100–240 V – 50 Hz, Lähtö 15 V DC – 4,33 A
• Rajoitettu takuu 2 vuotta, 1 vuosi virtalähteelle.

GREEK

Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου

TWIN-MATRIX

Το νέο TWIN-MATRIX είναι ο πιο έξυπνος τρόπος για να διαχωρίσετε την υπολειμματική μήτρα από τις ετικέτες. Είτε ως σταθμός εκτός σύνδεσης σε συνδυασμό με ένα ξετυλίκτη είτε απευθείας σε σειρά με τον (έγχρωμο) εκτυπωτή ετικετών σας. Ο μακρύς βραχίονας τάσης δημιουργεί έναν βρόχο ετικετών για να υποστηρίξει τη διαδικασία επανατροφοδότησης από τον έγχρωμο εκτυπωτή σας. Με μοντέλα σε διαφορετικά μεγέθη και προσανατολισμό, υπάρχει ένα κατάλληλο TWIN-MATRIX για οποιοδήποτε μοντέλο εκτυπωτή.

• Συμπαγές μέγεθος για να ταιριάζει σε οποιοδήποτε γραφείο
• Υποστηρίζει διαδικασία οπισθοτροφοδότησης για έγχρωμους εκτυπωτές inkjet και εκτυπωτές ευαίσθητους στην τάση
• Έκδοση από δεξιά προς αριστερά (R/L) για Epson Colorworks Series, TSC, Swift, DTM, κ.λπ.
• Έκδοση από αριστερά προς δεξιά (L/R) για λύσεις που βασίζονται σε Memjet όπως Affinia & VIP
• Ταχύτητα έως 125cm/sec για εργασία με τους ταχύτερους διαθέσιμους εκτυπωτές

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

• Βραχίονας τάνυσης σε συνδυασμό με επαγωγικό αισθητήρα Ανιχνεύει και παρακολουθεί άψογα τη δραστηριότητα του εκτυπωτή
• Περιλαμβάνει 2 “Γρήγορα τσοκ” γρήγορης ασφάλισης που επιτρέπουν την ταχύτερη φόρτωση και εκφόρτωση πυρήνων και ρολών ετικετών
• Ελαστικός κύλινδρος πλάκας για να διατηρεί τα μέσα καλά τεντωμένα
• Τα τσοκ διατίθενται στάνταρ για χρήση πυρήνων 76mm. Διατίθενται κατόπιν αιτήματος και σε άλλες διαστάσεις
• Διατίθεται στάνταρ με οδηγό χαρτιού για ίσια φινιρισμένα ρολά ετικετών
• Σχεδιασμός διπλού κινητήρα με ξεχωριστό έλεγχο τάσης για τις ετικέτες και τον πίνακα αποβλήτων

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

• Βάρος μηχανής: 21 KG έως 24 KG ανάλογα με το μοντέλο. • Μέγιστο βάρος ρολού ετικετών: 2 x 5 κιλά.
• Μέγιστη διάμετρος ρολού ετικετών: 220 χιλ.
• Διαστάσεις Π x Β x Υ: 40 x 40 x 50 εκ.
• Τροφοδοτικό: ΕΙΣΟΔΟΣ 100-240V- 50-60Hz, Έξοδος 15V DC-4,6A

Γενικά

• Τροφοδοτικό: 100-240V- 50Hz, Έξοδος 15VDC-4,33A
• Περιορισμένη εγγύηση 2 ετών, 1 έτος για το τροφοδοτικό.

HEBREW

ירוקמה רירדמה סוגרת

TWIN-MATRIX

דירפהל רתויב המכחה ךרדה איה השדחה TWIN-MATRIX תספדמ קרפמ סע בולישב תנווקמ אל הדובע תנחתכ סא ויב .תויווח תצירטמ תלוספ החיתמה עורז .רלש (תינועבצה) תויווחה תספדמ סע דחא וקב תורישי וא תויווח תספדמהמ תרזוחה הנזהה ךילהתב ךומתל ידכ תויווח לש האלול תרצוי הכוראה TWIN-MATRIX שי ,סינוש סינוויכו סילדגב סימגד סע .רלש תינועבצה .תספדמ סגד לכל סיאתמ

• וחלוש לכל המאתהל יטקפמוק חטש
• תוספדמו תוינועבצ ויד תקרזה תוספדמ רובע רוחאל הנזה ךילהתב רמות חתמל תושיגר
• Epson Colorworks, TSC, Swift, DTM וכו’ תרדס רובע (R/L) לאמשל וימיא הרודהמ
• Affinia ומכ Memjet יססובמ תונורתפ רובע (L/R) וימיל לאמשמ הרודהמ ו-VIP
• רתויב תוריהמה תוספדמה סע הדובעל היינש/מ”ס 125 דע לש תוריהמ תומייקש

סינייפאמ

• תוליעפ רחא סיקלח בקעמו יוהיז - יביטקודניא ושייח סע בולישב החיתמ עורז תספדמה
• הקירפו הניעט סירשפאמה הריהמ הליענ סע ”סיריהמ סיקא’צ“ 2 ללוכ תוויות ילילגו תוביל לש רתויב תוריהמ
• בטיה החותמ הידמ לע הרימשל ימוג לילג
• תודימב השקב יפל וימז .מ”מ 76 לדוגב תובילב שומישל טרדנטסכ עיגמ קא’צ תורחא
• סירשי תויוות ילילג רובע ריינ רירדמ סע טרדנטסכ עיגמ
• תלוספה תצירטמו תויווחה רובע תדרפנ החיתמ תרקב סע עונמ לופכ בוציע טרפמ:
• לילג לש ילמיסקמ לקשמ • .סגדל סאתהב ג”ק 24 דע ג”ק 21 :הנוכמה לקשמ .ג”ק 2 x 5 :תויוות
• מ”מ 220 :תויוות לילג לש ילמיסקמ רטוק
• מ”ס 40 x 40 x 50 :הבוג x קמוע x בחור תודימ
• 15V DC-4,6A. האיצי ,100-240V- 50-60Hz הסינכ :חוכ קפס יללכ
• חוכ קפס: 100-240V- 50Hz, האיצי 15VDC-4,33A.
• חוכה קפס לע תחא הנש ,סייתנשל תלבגומ תוירחא

HUNGARIAN
Az eredeti kézikönyv fordítása

TWIN-MATRIX
Az új TWIN-MATRIX a legokosabb módja a hulladékmátrix és a címkék szétválasztásának. Akár offline állomásként letekercselővel kombinálva, akár közvetlenül a (színes) címkenyomtatóba integrálva. A hosszú feszítőkar címkehurkot hoz létre, hogy támogassa a színes nyomtatóból történő visszaadagolási folyamatot. Különböző méretű és tájolású modellek közül választhat, így minden nyomtatómodellhez megtalálható a megfelelő TWIN-MATRIX.

• Kompakt méret, így bármilyen asztalon elfér
• Támogatja a visszahúzási folyamatot színes tintasugaras és feszültségérzékeny nyomtatókhoz
• Jobbról balra (R/L) változat Epson Colorworks sorozat, TSC, Swift, DTM stb. nyomtatókhoz
• Balról jobbra (L/R) változat Memjet alapú megoldásokhoz, mint például az Affinia és a VIP
• Akár 125 cm/másodperc sebesség a leggyorsabb elérhető nyomtatókkal való munkához

JELLEMZŐK
• Feszítőkar induktív érzékelővel kombinálva Zökkenőmentesen érzékeli és követi a nyomtató aktivitását
• 2 gyorszáras „gyorstokmányt" tartalmaz, amely lehetővé teszi a magok és címketekercsek leggyorsabb betöltését és eltávolítását
• Gumi nyomógörgő a média megfelelő feszességéhez
• A TOKMÁNY alapfelszereltségként 76 mm-es magok használatához. Kérésre más méretekben is kapható
• Alapfelszereltségként papírvezetővel rendelkezik az egyenesen kész címketekercsekhez
• Kétmotoros kialakítás külön feszültségszabályozással a címkékhez és a hulladékmátrixhoz
SPECIFIKÁCIÓK:
• A gép súlya: 21 KG-tól 24 KG-ig, modelltől függően
• Max. címketekercs súly: 2 x 5 kg.
• Max. címketekercs átmérő: 220 mm.
• Méretek (Sz x M x Ma): 40 x 40 x 50 cm
• Tápellátás: BEMENET 100-240V- 50-60Hz, Kimenet 15V DC-4,6A
Általános
• Tápellátás: 100-240V- 50Hz, Kimenet 15V DC-4,33A
• 2 év korlátozott garancia, 1 év garancia a tápegységre.

LATVIAN
Oriģinālās rokasgrāmatas tulkojums

TWIN-MATRIX
Jaunā TWIN-MATRIX ir viedākais veids, kā atdalīt atkritumu matricu no etiķetēm. Vai nu kā bezsaistes stacija apvienojumā ar attinēju, vai tieši līnijā ar jūsu (krāsu) etiķešu printeri. Garā spriegošanas roka izveido etiķešu cilpu, lai atbalstītu atpakaļpadeves procesu no jūsu krāsu printera. Ar dažādu izmēru un orientācijas modeļiem ir piemērots TWIN-MATRIX jebkuram printera modelim.

• Kompakts izmērs, kas iederas uz jebkura galda
• Atbalsta atpakaļpadeves procesu krāsu tintes printeriem un spriegošanas jutīgiem printeriem
• No labās uz kreiso (R/L) versija Epson Colorworks sērijai, TSC, Swift, DTM u.c.
• No kreisās uz labo (L/R) versija Memjet bāzes risinājumiem, piemēram, Affinia un VIP
• Ātrums līdz 125 cm/s, lai strādātu ar ātrākajiem pieejamajiem printeriem

ĪPAŠĪBAS
• Spriegojuma svira apvienojumā ar induktīvo sensoru Nemanāmi nosaka un seko printera darbībai
• Iekļauti 2 ātri fiksējoši "ātrie patronas", kas ļauj ātrāk ielādēt un izlādēt serdeņus un etiķešu ruļļus
• Gumijas veltnis, lai uzturētu materiālu labi nospriegotu
• Standarta komplektācijā ietilpst patrona 76 mm serdeņu izmantošanai. Pēc pieprasījuma pieejams citos izmēros
• Standarta komplektācijā ietilpst papīra vadotne taisniem etiķešu ruļļiem
• Divu motoru konstrukcija ar atsevišķu spriegošanas kontroli etiķetēm un atkritumu matricai
SPECIFIKĀCIJAS:
• Iekārtas svars: no 21 kg līdz 24 kg atkarībā no modeļa
• Maks. etiķešu ruļļa svars: 2 x 5 kg.
• Maks. etiķešu ruļļa diametrs: 220 mm.
• Izmēri P x Dz x A: 40 x 40 x 50 cm
• Barošanas avots: Ieeja 100–240 V - 50–60 Hz, Izeja 15 V līdzstrāva - 4,6 A
Vispārīgi
• Barošanas avots: 100–240 V - 50 Hz, Izeja 15 V līdzstrāva - 4,33 A
• Ierobežota 2 gadu garantija, 1 gads barošanas avotam.

LITHUANIAN
Originalaus vadovo vertimas

TWIN-MATRIX
Naujasis TWIN-MATRIX yra išmaniausias būdas atskirti atliekų matricą nuo etikečių. Galima naudoti kaip neprisijungusią stotį kartu su išvyniotuvu arba tiesiai prie jūsų (spalvoto) etikečių spausdintuvo. Ilga įtempimo svirtis sukuria etikečių kilpą, kuri palengvina atgalinio tiekimo iš jūsų spalvoto spausdintuvo procesą. Yra įvairių dydžių ir orientacijų modeliai, todėl kiekvienam spausdintuvo modeliui yra tinkamas TWIN-MATRIX.

• Kompaktiškas pagrindas, telpantis ant bet kokio stalo
• Palaiko atgalinio padavimo procesą spalvotiems rašaliniams ir įtempimui jautriems spausdintuvams
• Iš dešinės į kairę (R/L) versija, skirta „Epson Colorworks“ serijai, TSC, „Swift“, DTM ir kt.
• Iš kairės į dešinę (K/R) versija, skirta „Memjet“ pagrindu sukurtiems sprendimams, pvz., „Affinia“ ir „VIP“
• Greitis iki 125 cm/sek., kad būtų galima dirbti su greičiausiais spausdintuvais

FUNKCIJOS
• Įtempimo svirtis kartu su indukciniu jutikliu sklandžiai aptinka ir seka spausdintuvo veiklą
• Komplekte yra 2 greito fiksavimo „greitieji griebtuvai“, leidžiantys greičiausiai pakrauti ir iškrauti šerdis ir etikečių ritinėlius
• Guminis velenėlis, užtikrinantis gerą medžiagos įtempimą
• Standartinis griebtuvas, skirtas naudoti su 76 mm šerdimis. Paprašius galima įsigyti ir kitų matmenų
• Standartinis komplektas su popieriaus kreiptuvu tiesiems etikečių ritinėliams
• Dviejų variklių konstrukcija su atskiru įtempimo valdymu etiketėms ir atliekų matricai
SPECIFIKACIJOS:
• Įrenginio svoris: nuo 21 kg iki 24 kg, priklausomai nuo modelio
• Maks. etikečių ritinėlio svoris: 2 x 5 kg.
• Maks. etikečių ritinėlio skersmuo: 220 mm.
• Matmenys (plotis x gylis x aukštis): 40 x 40 x 50 cm
• Maitinimo šaltinis: ĮĖJIMAS 100–240 V – 50–60 Hz, išėjimas 15 V nuolatinė srovė – 4,6 A
Bendroji informacija
• Maitinimo šaltinis: 100–240 V – 50 Hz, išėjimas 15 V nuolatinė srovė – 4,33 A
• Ribota 2 metų garantija, maitinimo šaltiniui – 1 metai.

NORWEGIAN
Oversettelse av den originale manualen

TWIN-MATRIX
Den nye TWIN-MATRIX er den smarteste måten å separere avfallsmatrise fra etiketter. Enten som en offline-stasjon kombinert med en avruller eller direkte i linje med din (farge)etikettskriver. Den lange strammearmen lager en løkke av etiketter for å støtte tilbakematingsprosessen fra fargeskriveren din. Med modeller i forskjellige størrelser og retninger finnes det en passende TWIN-MATRIX for enhver skrivermodell.

• Kompakt størrelse som passer på ethvert skrivebord
• Støtter tilbakematingsprosess for fargeblekkskrivere og spenningsfølsomme skrivere
• Høyre-til-venstre (R/V)-utgave for Epson Colorworks-serien, TSC, Swift, DTM osv.
• Venstre-til-høyre (V/H)-utgave for Memjet-baserte løsninger som Affinia og VIP
• Hastighet opptil 125 cm/sek for å fungere med de raskeste skriverne som er tilgjengelige

FUNKSJONER
• Spenningsarm i kombinasjon med induktiv sensor. Sømløs registrering og følging av skriveraktivitet
• Inkluderer 2 hurtiglåsende “hurtigchucker” som muliggjør raskest lasting og lossing av kjerner og etikettruller
• Gummiplatevalse for å holde mediet godt strammet
• CHUCK er standard for bruk av kjerner i 76 mm. På forespørsel tilgjengelig i andre dimensjoner
• Leveres standard med papirføring for rette etikettruller
• Design med dobbel motor med separat spenningskontroll for etiketter og avfallsmatrise
SPESIFIKASJONER:
• Maskinens vekt: 21 KG opptil 24 KG avhengig av modell
• Maks. vekt på etikettrull: 2 x 5 kg.
• Maks. diameter på etikettrull: 220 mm.
• Mål B x D x H: 40 x 40 x 50 cm
• Strømforsyning: INNGANG 100–240 V – 50–60 Hz, utgang 15 V DC – 4,6 A
Generelt
• Strømforsyning: 100–240 V – 50 Hz, utgang 15 V DC – 4,33 A
• Begrenset garanti på 2 år, 1 år på strømforsyningen.

POLISH
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

TWIN-MATRIX
Nowy TWIN-MATRIX to najinteligentniejszy sposób na oddzielenie matrycy odpadów od etykiet. Albo jako stacja off-line połączona z odwijarką, albo bezpośrednio w linii z drukarką etykiet (kolorowych). Długie ramię napinające tworzy pętlę etykiet, aby wspierać proces cofania z drukarki kolorowej. Dzięki modelom w różnych rozmiarach i orientacjach istnieje odpowiedni TWIN-MATRIX dla każdego modelu drukarki.

• Kompaktowe wymiary, które zmieści się na każdym biurku
• Obsługuje proces back-feed dla kolorowych drukarek atramentowych i drukarek wrażliwych na naprężenie
• Edycja od prawej do lewej (R/L) dla serii Epson Colorworks, TSC, Swift, DTM itp.
• Edycja od lewej do prawej (L/R) dla rozwiązań opartych na Memjet, takich jak
Affinia i VIP
• Prędkość do 125 cm/s, aby pracować z najszybszymi dostępnymi drukarkami

CECHY
• Ramię napinające w połączeniu z czujnikiem indukcyjnym Bezproblemowe wykrywanie i śledzenie aktywności drukarki
• Zawiera 2 szybko blokujące „Quick-Chucks", umożliwiające najszybsze ładowanie i rozładowywanie rdzeni i rolek etykiet
• Gumowy wałek dociskowy, aby utrzymać dobre naprężenie nośnika
• UCHWYT jest standardowo wyposażony w rdzenie o średnicy 76 mm. Na życzenie dostępne w innych wymiarach
• Standardowo wyposażony w prowadnicę papieru do prostych wykończonych rolek etykiet
• Konstrukcja z dwoma silnikami z oddzielną kontrolą naprężenia dla etykiet i matrycy odpadów

DANE TECHNICZNE:
• Waga urządzenia: od 21 kg do 24 kg w zależności od modelu.
• Maksymalna waga rolki etykiet: 2 x 5 kg.
• Maksymalna średnica rolki etykiet: 220 mm.
• Wymiary szer. x gł. x wys.: 40 x 40 x 50 cm
• Zasilanie: WEJŚCIE 100-240 V- 50-60 Hz, Wyjście 15 V DC-4,6 A
Ogólne
• Zasilanie: 100-240 V- 50 Hz, Wyjście 15 V DC-4,33 A
• Ograniczona gwarancja 2 lata, 1 rok na zasilacz.

PORTUGUESE
Tradução do manual original

TWIN-MATRIX
A nova TWIN-MATRIX é a forma mais inteligente de separar a matriz de resíduos das etiquetas. Seja como uma estação offline combinada com um desbobinador ou diretamente em linha com a sua impressora de etiquetas (a cores). O longo braço tensor cria um laço de etiquetas para auxiliar o processo de feedback da sua impressora a cores. Com modelos em diferentes tamanhos e orientações, existe uma TWIN-MATRIX adequada para qualquer modelo de impressora.

• Tamanho compacto para se adaptar a qualquer mesa
• Suporta o processo de feedback para impressoras jato de tinta a cores e sensíveis à tensão
• Edição da direita para a esquerda (D/E) para Epson Colorworks Series, TSC, Swift, DTM, etc.
• Edição da esquerda para a direita (E/D) para soluções baseadas em Memjet, como Affinia e VIP
• Velocidade até 125 cm/seg para trabalhar com as impressoras mais rápidas disponíveis

RECURSOS
• Braço tensor em combinação com sensor indutivo, detetando e acompanhando a atividade da impressora com facilidade
• Inclui 2 "Quick-Chucks" de bloqueio rápido, permitindo o carregamento e descarregamento mais rápidos de rolos de rolos e etiquetas
• Rolo de borracha para manter os suportes bem tensionados
• O CHUCK é standard para a utilização de rolos de 76 mm. Disponível noutras dimensões, mediante pedido.
• Acompanha guia de papel standard para rolos de etiquetas com acabamento reto.
• Design com motor duplo e controlo de tensão separado para as etiquetas e a matriz de resíduos.
ESPECIFICAÇÕES:
• Peso da máquina: 21 kg a 24 kg, dependendo do modelo.
• Peso máximo do rolo de etiquetas: 2 x 5 kg.
• Diâmetro máximo do rolo de etiquetas: 220 mm.
• Dimensões L x P x A: 40 x 40 x 50 cm.
• Alimentação: ENTRADA 100-240 V - 50-60 Hz, Saída 15 V CC - 4,6 A.
Geral.
• Alimentação: 100-240 V - 50 Hz, Saída 15 V CC - 4,33 A.
• Garantia limitada de 2 anos, sendo 1 ano para a fonte de alimentação.

ROMANIAN
Traducerea manualului original

TWIN-MATRIX
Noul TWIN-MATRIX este cea mai inteligentă modalitate de a separa matricea reziduală de etichete. Fie ca stație off-line combinată cu un derulator, fie direct în linie cu imprimanta dvs. de etichete (color). Brațul lung de tensionare creează o buclă de etichete pentru a susține procesul de alimentare inversă de la imprimanta dvs. color. Cu modele de diferite dimensiuni și orientări, există un TWIN-MATRIX potrivit pentru orice model de imprimantă.

• Amprentă compactă pentru a se potrivi pe orice birou
• Acceptă procesul de alimentare inversă pentru imprimante color cu jet de cerneală și sensibile la tensiune
• Ediție de la dreapta la stânga (R/L) pentru seria Epson Colorworks, TSC, Swift, DTM etc.
• Ediție de la stânga la dreapta (L/R) pentru soluții bazate pe Memjet, cum ar fi
Affinia și VIP
• Viteză de până la 125 cm/sec pentru a lucra cu cele mai rapide imprimante disponibile

CARACTERISTICI
• Braț de tensionare în combinație cu senzor inductiv. Detectează și urmărește fără probleme activitatea imprimantei
• Include 2 „mandrine rapide" cu blocare rapidă, permițând cea mai rapidă încărcare și descărcare a miezurilor și a rolelor de etichete
• Rolă de cauciuc pentru a menține suportul bine tensionat
• MANDRINA este standard pentru utilizarea miezurilor de 76 mm. La cerere, disponibilă și în alte dimensiuni
• Vine standard cu ghidaj pentru hârtie pentru role de etichete cu finisaj drept
• Design cu două motoare și control separat al tensiunii pentru etichete și matricea de deșeuri
SPECIFICAȚII:
• Greutatea mașinii: 21 KG până la 24 KG, în funcție de model.
• Greutate maximă rolă etichete: 2 x 5 kg.
• Diametru maxim rolă etichete: 220 mm.
• Dimensiuni lățime x adâncime x înălțime: 40 x 40 x 50 cm
• Alimentare: INTRARE 100-240 V - 50-60 Hz, Ieșire 15 V CC - 4,6 A
Generalități
• Alimentare: 100-240 V - 50 Hz, Ieșire 15 V CC - 4,33 A
• Garanție limitată de 2 ani, 1 an pentru sursa de alimentare.

RUSSIAN
Перевод оригинального руководства

TWIN-MATRIX
Новый TWIN-MATRIX — это самый умный способ отделить отходы матрицы от этикеток. Либо как автономная станция в сочетании с разматывателем, либо непосредственно в линию с вашим (цветным) принтером этикеток. Длинный натяжной рычаг создает петлю этикеток для поддержки процесса обратной подачи с вашего цветного принтера. С моделями разных размеров и ориентации, есть подходящий TWIN-MATRIX для любой модели принтера.

• Компактный размер, подходящий для любого стола
• Поддерживает процесс обратной подачи для цветных струйных и чувствительных к натяжению принтеров
• Версия справа налево (R/L) для серий Epson Colorworks, TSC, Swift, DTM и т. д.
• Версия слева направо (L/R) для решений на базе Memjet, таких как
Affinia и VIP
• Скорость до 125 см/сек для работы с самыми быстрыми принтерами из доступных

ОСОБЕННОСТИ
• Натяжной рычаг в сочетании с индуктивным датчиком Беспрепятственно обнаруживает и отслеживает активность принтера
• Включает 2 быстрозажимных «быстрых патрона», обеспечивающих максимально быструю загрузку и выгрузку сердечников и рулонов этикеток
• Резиновый опорный валик для поддержания хорошего натяжения носителя
• ПАТРОН входит в стандартную комплектацию для использования сердечников диаметром 76 мм. По запросу доступны другие размеры
• В стандартную комплектацию входит направляющая для бумаги для прямых готовых рулонов этикеток
• Конструкция с двумя двигателями с отдельным контролем натяжения для этикеток и матрицы отходов
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:
• Вес машины: от 21 до 24 кг в зависимости от модели.
• Макс. вес рулона этикеток: 2 x 5 кг.
• Макс. диаметр рулона этикеток: 220 мм.
• Размеры Ш x Г x В: 40 x 40 x 50 см
• Электропитание: ВХОД 100-240 В - 50-60 Гц, выход 15 В постоянного тока - 4,6 А
Общие

• Электропитание: 100-240 В - 50 Гц, выход 15 В постоянного тока - 4,33 А
• Ограниченная гарантия 2 года, 1 год на блок питания

SERBIAN
Превод оригиналног упутства

TWIN-MATRIX
Нови TWIN-MATRIX је најпаметнији начин за одвајање отпадне матрице од етикета. Било као офлајн станица у комбинацији са одмотачем или директно у линији са вашим штампачем етикета (у боји). Дугачка рука за затезање ствара петљу етикета како би подржала процес повратног увлачења из вашег штампача у боји. Са моделима различитих величина и оријентације, постоји одговарајући TWIN-MATRIX за било који модел штампача.

• Компактан простор за сваки сто
• Подржава процес уназадног увлачења за инкџет штампаче у боји и штампаче осетљиве на затезање
• Верзија здесна налево (R/L) за Epson Colorworks серију, TSC, Swift, DTM, итд.
• Верзија слева надесно (L/R) за Memjet решења као што су Affinia и VIP
• Брзина до 125 цм/с за рад са најбржим доступним штампачима

КАРАКТЕРИСТИКЕ
• Затезна рука у комбинацији са индуктивним сензором, беспрекорно детектује и прати активност штампача
• Укључује 2 брзо закључавајућа „брза стезна стезаљка“ која омогућавају најбрже утоваривање и истовар ролни и етикета
• Гумени ваљак за добро затезање медија
• Стезна стезаљка долази стандардно за коришћење ролни од 76 мм. На захтев доступна и у другим димензијама
• Стандардно долази са вођицом за папир за равне ролне етикета
• Дизајн са два мотора са одвојеном контролом затезања за етикете и матрицу за отпад
СПЕЦИФИКАЦИЈЕ:
• Тежина машине: 21 кг до 24 кг у зависности од модела.
• Макс. тежина ролне етикета: 2 x 5 кг.
• Макс. пречник ролне етикета: 220 мм.
• Димензије Ш x Д x В: 40 x 40 x 50 цм
• Напајање: УЛАЗ 100-240V- 50-60Hz, Излаз 15V DC-4,6A
Опште
• Напајање: 100-240V- 50Hz, Излаз 15V DC-4,33A
• Ограничена гаранција од 2 године, 1 година на напајање.

SLOVAK
Preklad originálneho manuálu

TWIN-MATRIX
Nový TWIN-MATRIX je najinteligentnejší spôsob, ako oddeliť odpadovú matricu od etikiet. Buď ako offline stanica v kombinácii s odvíjačkou, alebo priamo v rade s vašou (farebnou) tlačiarňou etikiet. Dlhé napínacie rameno vytvára slučku etikiet na podporu procesu spätného podávania z vašej farebnej tlačiarne. Vďaka modelom rôznych veľkostí a orientácií existuje vhodný TWIN-MATRIX pre každý model tlačiarne.

• Kompaktný pôdorys, ktorý sa zmestí na akýkoľvek stôl
• Podporuje proces spätného podávania pre farebné atramentové tlačiarne a tlačiarne citlivé na napätie
• Verzia sprava doľava (R/L) pre sériu Epson Colorworks, TSC, Swift, DTM atď.
• Verzia zľava doprava (L/R) pre riešenia založené na Memjet, ako napríklad Affinia a VIP
• Rýchlosť až 125 cm/s pre prácu s najrýchlejšími dostupnými tlačiarňami

VLASTNOSTI
• Napínacie rameno v kombinácii s indukčným senzorom Bezproblémová detekcia a sledovanie aktivity tlačiarne
• Obsahuje 2 rýchloupínacie „rýchloupínacie skľučovadlá“ umožňujúce najrýchlejšie vkladanie a vykladanie dutín a kotúčov s etiketami
• Gumový valec na udržanie dobrého napnutia média
• SKĽÚČIVO je štandardne vybavené pre použitie dutín s priemerom 76 mm. Na požiadanie sú k dispozícii aj v iných rozmeroch
• Štandardne sa dodáva s vodidlom papiera pre rovné kotúče s etiketami
• Dvojmotorový dizajn so samostatným ovládaním napätia pre etikety a odpadovú matricu
ŠPECIFIKÁCIE:
• Hmotnosť stroja: 21 KG až 24 KG v závislosti od modelu.
• Max. hmotnosť rolky s etiketami: 2 x 5 kg.
• Max. priemer rolky s etiketami: 220 mm.
• Rozmery Š x H x V: 40 x 40 x 50 cm
• Napájanie: VSTUP 100 – 240 V – 50 – 60 Hz, Výstup 15 V DC – 4,6 A
Všeobecné informácie
• Napájanie: 100 – 240 V – 50 Hz, Výstup 15 V DC – 4,33 A
• Obmedzená záruka 2 roky, 1 rok na napájací zdroj.

SLOVENIAN
Prevod originalnega priročnika

TWIN-MATRIX
Novi TWIN-MATRIX je najpametnejši način za ločevanje odpadne matrice od etiket. Bodisi kot off-line postaja v kombinaciji z odvijalnikom ali neposredno v liniji z vašim (barvnim) tiskalnikom etiket. Dolga napenjalna roka ustvari zanko etiket, ki podpira postopek podajanja iz vašega barvnega tiskalnika. Z modeli različnih velikosti in orientacije obstaja primeren TWIN-MATRIX za vsak model tiskalnika.

• Kompaktna velikost za vsako mizo
• Podpira postopek podajanja nazaj za barvne brizgalne tiskalnike in tiskalnike, občutljive na napetost
• Izdaja od desne proti levi (R/L) za Epson Colorworks Series, TSC, Swift, DTM itd.
• Izdaja od leve proti desni (L/R) za rešitve, ki temeljijo na Memjet tiskalnikih, kot sta Affinia in VIP
• Hitrost do 125 cm/s za delo z najhitrejšimi tiskalniki na trgu

ZNAČILNOSTI
• Napenjalna ročica v kombinaciji z induktivnim senzorjem Brezhibno zaznava in sledi dejavnosti tiskalnika
• Vključuje 2 hitro zaklepna »hitra vpenjala«, ki omogočata najhitrejše nalaganje in odstranjevanje tulcev in zvitkov etiket
• Gumijasti valj za dobro napetost medija
• VPENJALNA GLAVICA je standardna za uporabo tulcev premera 76 mm. Na zahtevo je na voljo tudi v drugih dimenzijah
• Standardno je opremljen z vodilom za papir za ravne zvitke etiket
• Zasnova z dvojnim motorjem z ločenim nadzorom napetosti za etikete in matrico za odpadke
SPECIFIKACIJE:
• Teža stroja: od 21 KG do 24 KG, odvisno od modela.
• Največja teža role etiket: 2 x 5 kg.
• Največji premer role etiket: 220 mm.
• Dimenzije Š x G x V: 40 x 40 x 50 cm
• Napajanje: VHOD 100–240 V – 50–60 Hz, Izhod 15 V DC – 4,6 A
Splošno
• Napajanje: 100–240 V – 50 Hz, Izhod 15 V DC – 4,33 A
• Omejena garancija 2 leti, 1 leto na napajalnik.

SWEDISH
Översättning av originalmanualen

TWIN-MATRIX
Den nya TWIN-MATRIX är det smartaste sättet att separera spillmatris från etiketter. Antingen som en offline-station kombinerad med en avrullare eller direkt i linje med din (färg)etikettskrivare. Den långa spännarmen skapar en slinga av etiketter för att stödja bakmatningsprocessen från din färgskrivare. Med modeller i olika storlekar och orienteringar finns det en lämplig TWIN-MATRIX för alla skrivarmodeller.

• Kompakt format som passar på alla skrivbord
• Stöder bakåtmatningsprocess för färgbläckstråleskrivare och spänningskänsliga skrivare
• Höger-till-vänster (R/V)-utgåva för Epson Colorworks-serien, TSC, Swift, DTM, etc.
• Vänster-till-höger (L/R)-utgåva för Memjet-baserade lösningar som Affinia och VIP
• Hastighet upp till 125 cm/sek för att fungera med de snabbaste skrivarna som finns

FUNKTIONER
• Spännarm i kombination med induktiv sensor. Detekterar och följer sömlöst skrivaraktivitet
• Inkluderar 2 snabblåsande "Quick-Chucks" som möjliggör snabbast i- och urmatning av papperskärnor och etikettrullar
• Gummivals för att hålla mediet välspänt
• CHUCK är standard för användning av papperskärnor i 76 mm. Finns på begäran i andra dimensioner
• Levereras som standard med pappersguide för rakt färdiga etikettrullar
• Dubbelmotordesign med separat spänningskontroll för etiketter och spillmatris
SPECIFIKATIONER:
• Maskinens vikt: 21 KG upp till 24 KG beroende på modell
• Maxvikt etikettrulle: 2 x 5 kg.
• Maxdiameter etikettrulle: 220 mm.
• Mått B x D x H: 40 x 40 x 50 cm
• Strömförsörjning: INGÅNG 100-240V - 50-60Hz, Utgång 15V DC - 4,6A
Allmänt
• Strömförsörjning: 100-240V - 50Hz, Utgång 15VDC - 4,33A
• Begränsad garanti på 2 år, 1 år på strömförsörjningen.

TURKISH
Orijinal kılavuzun çevirisi

TWIN-MATRIX
Yeni TWIN-MATRIX, atık matrisini etiketlerden ayırmanın en akıllı yoludur. Bir sarıcı ile birleştirilmiş çevrimdışı bir istasyon olarak veya doğrudan (renkli) etiket yazıcınızla aynı hatta. Uzun gerilim kolu, renkli yazıcınızdan geri besleme işlemini desteklemek için bir etiket halkası oluşturur. Farklı boyutlarda ve yönelimlerde modellerle, her yazıcı modeli için uygun bir TWIN-MATRIX vardır.

• Her masaya sığacak kadar kompakt ayak izi
• Renkli mürekkep püskürtmeli ve gerilime duyarlı yazıcılar için geri besleme işlemini destekler
• Epson Colorworks Serisi, TSC, Swift, DTM vb. için Sağdan Sola (R/L) sürümü
• Affinia ve VIP gibi Memjet tabanlı çözümler için Soldan Sağa (L/R) sürümü
• Mevcut en hızlı yazıcılarla çalışmak için 125 cm/sn'ye kadar hız

ÖZELLİKLER
• Endüktif Sensörle birlikte Gerilim Kolu Yazıcı etkinliğini sorunsuz bir şekilde algılar ve izler
• Çekirdeklerin ve etiket rulolarının en hızlı şekilde yüklenmesini ve boşaltılmasını sağlayan 2 hızlı kilitlemeli "Hızlı Mandren" içerir
• Medyayı iyi gergin tutmak için kauçuk baskı silindiri
• MANDER, 76 mm'lik çekirdekleri kullanmak için standart olarak gelir. İstek üzerine diğer boyutlarda mevcuttur
• Düz bitmiş etiket ruloları için standart Kağıt Kılavuzu ile birlikte gelir
• Etiketler ve atık matrisi için ayrı Gerilim Kontrolüne sahip Çift Motorlu tasarım
ÖZELLİKLER:
• Makinenin ağırlığı: Modele bağlı olarak 21 KG'den 24 KG'ye kadar.
• Maksimum Etiket Rulosu Ağırlığı: 2 x 5 Kg.
• Maksimum Etiket Rulosu Çapı: 220 mm.
• Boyutlar G x D x Y: 40 x 40 x 50 cm
• Güç Kaynağı: GİRİŞ 100-240V- 50-60Hz, Çıkış 15V DC-4,6A
Genel
• Güç Kaynağı: 100-240V- 50Hz, Çıkış 15VDC-4,33A
• 2 Yıllık Sınırlı Garanti, Güç Kaynağında 1 Yıl.

+32 2 375 69 60
brussels@labelmate.com

Bergensesteenweg 78
1651 Lot (Belgium)

www.labelmate.com